

達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th Street Plano, TX 75074

972-516-8500

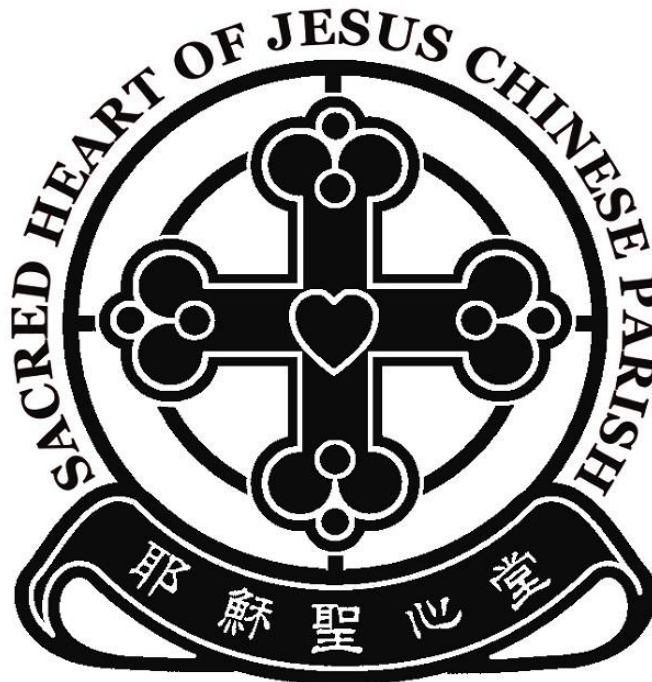
<http://www.chinese-catholic.org> webmaster@chinese-catholic.org

主僕月訊

2010 年 4 月

Monthly Newsletter

April 2010



彌撒

主日彌撒：	英文	上午 9:30
	中文	上午 11:00
瞻禮假日	合併	上午 11:00
瞻禮非假日	合併	晚上 7:30
平日彌撒：	週一至週四	下午 6:00
	週五彌撒及聖體降福	晚上 7:30
	週六	上午 9:30
	每月首週五耶穌聖心彌撒	晚上 7:30
	每月首週六聖母聖心彌撒	上午 10:30
朝拜聖體：	每主日	十二時至三時
	及首週六	彌撒後至下午 5:00
和好聖事：	週六	下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區主任助理：楊逸生

堂區諮議、幹事

牧民諮議：	石 鏗、王 正	(972)398-0796
	陳曉茗、Richard Meyer, Tom Corey	
財務諮議：	鄭本德	(972)381-9866
財務組：	張 睿	(214)474-0733
行政組：	陳國雄	(972)424-6431
禮儀組：	李蒞莉	(972)245-4577
圖書室：	張新泰	(972)713-6824
大傳組：	楊治財(代)	(972)596-3040
靈修陶成：	張宏秀	(972)509-8917
	陳慶鴻	(972)693-8505
祈禱會：	周漸群	(972)693-8545
夫婦懇談會：	陳世清	(972)509-8917
青少年陶成組：	Gregg Sander	(501)617-2313
聖經/信仰分享小組(九組)：		
	王 正	(972)398-0796
成人慕道班：	蕭啟煦	(972)618-2714
	星期六	下午二點~四點
兒童宗教教育：	Lisa Longoria	(210)378-8135
	星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分	
聖母軍：	李 雪	(972)422-2726
	星期日	9:15 AM ~10:30 AM
聖心中文學校：	萬玉珊	(972)607-3738
	星期六	上午十點 ~ 十二點
	星期日	下午一點一刻 ~ 三點一刻
聖詠團：	甘智岡	(972)596-8323

Masses

Sunday Mass:	English	9:30 AM
	Chinese	11:00 AM
Feast and holiday	Combined	11:00AM
Feast (non-holiday)	Combined	7:30PM
Daily Mass: Mon-Thur		6:00PM
	Fri: Mass and Benediction	7:30 PM
	1st Fri: Sacred Heart of Jesus Mass	7:30PM
	1st Sat: Immaculate Heart Mass	10:30AM
	Other Sat:	9:30AM
Adoration:	Sunday	noon-3PM
	and 1st Saturday	10AM - 5:00PM
Sacrament of Reconciliation		
	Saturday: 5:00~6:00 PM	or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Parish Assistant: Yang, Yih-Sheng

Parish Council and Staff

Pastoral Council:	Stephen Shek, James Wang, Sandy Chen, Richard Meyer, Tom Corey	
Financial Council:	Ben Kwong	
Accounting:	Rachel Chang	
Administration:	Adrian Tan	
Liturgy:	Lily Gan	
Library:	Ted Chang	
Mass Communication:	Linda Yang	
Spirituality/ Formation:	Teresa Chang; Anthony Chan	
The Prayer Group:	Louisa Chow	
The Marriage Encounter:	Luke Chen	
Youth Ministry:	Gregg Sander (501)617-2313	
Bible/Faith Sharing Groups (9 groups):	James Wang (972)398-0796	
RCIA:	Chee Shiao	
	Saturday	2:00 ~ 4:00 PM
CCD:	Lisa Longoria	
	Sunday	10:45 AM ~ 12:15 PM
Legion of Mary: Hsueh Lee		
	Sunday	9:15 AM ~10:30 AM
Sacred Heart Chinese School :	Vivian Chou	
	Saturday	10:00 AM ~ 12:00 AM
	Sunday	1:15 PM ~ 3:15 PM
Church Choir:	Tze-Kong Kan	

本月特別彌撒時間及活動

四旬期每星期五：拜苦路

三月廿八日星期日 聖枝主日

上午九點半 英語彌撒

上午十點四十五分 聖枝遊行

三月卅日星期二：晚六點半 Chrism 主教

於達城主教座堂舉行彌撒

堂區司鐸辦公室 楊逸生提供

第三十屆北美華人天主教牧傳大會，將於六月二十五日至二十八日於多倫多舉行，本年度的會議主題是"多元族裔社會中生活的天主教徒"。有興趣參加的教友，請參閱佈告欄詳情或與林神父聯絡。

傳統上天主教會利用去年用過的棕櫚枝燒成灰燼，用做聖灰禮儀中使用的聖灰。主教府提醒教友們祝聖過的棕櫚枝是聖物，須要以虔誠的方式處置。教友們帶回家的棕櫚枝，如不想保存，應該燒成灰燼後埋在土裡，不可隨意丟棄。

牧民諮議會 王 正提供

- 請參閱張貼在大廳佈告欄的咨議會開會記錄。

財務組 張睿、王靜玲提供

基於網路安全的考量，以後詳細報表僅公佈在佈告欄。

禮儀組 李蒞莉提供

請教友們踴躍參與月曆上標示的各項活動。

三月廿八日星期日 聖枝主日

上午九點半 英語彌撒

上午十點四十五分 聖枝遊行

三月卅日星期二：晚六點半 Chrism 主教

於達城主教座堂舉行彌撒

四月一日星期四：主的晚餐

晚七點半 彌撒 (濯足禮)

四月二日星期五：救主受難記念

晚七點半 親吻十字聖架禮；下午三點拜苦路

四月三日星期六：復活前夕

Special Mass Schedule and Activities

Every Friday during Lent: Stations of Cross

3/28/10 Palm Sunday

9:30am English Mass (no procession)

10:45am outdoor procession, followed by Chinese Mass

3/30/10 Tuesday, Bishop Chrism Mass

6:30pm at downtown Cathedral

Pastor Office Provided by Yang, Yih-Sheng

The 30th Convention of North America Chinese Catholic Clergy, Religious and Laity will be held in Toronto from 25 - 28, June 2010. The theme for this year is "Catholic Living in a Changing Multi-Ethnic Society". If you are interested in attending the convention, please see details on the bulletin board and contact with Fr. Lin.

It is the custom in the Catholic Church to use the palms from the previous Palm Sunday to create the ashes used during the Ash Wednesday liturgies. Parishioners are to be reminded that blessed palms are sacramentals of the Church and should be disposed of in a reverent manner. The blessed palms that you take home on the Palm Sunday can be burned to ashes and then buried in ground.

Pastoral Council James Wang

- Please refer to the Pastoral Meeting Minutes posted at the Church Bulletin Board.

Accounting Team Rachel Chang & Jingling Wang

Monthly financial report will be posted in the church's bulletin board instead of the on line newsletter due to internet security reasons.

Liturgy Provided by Lily Lee

Please participate in the activities marked on the March calendar.

3/28/10 Palm Sunday

9:30am English Mass (no procession)

10:45am **outdoor procession, followed by Chinese Mass**

3/30/10 Tuesday, Bishop Chrism Mass

6:30pm at downtown Cathedral

4/1/10 Thursday, The Lord's Supper

7:30pm Mass

4/2/10 Friday, Good Friday

7:30pm Veneration of the Cross; 3PM Stations of Cross

晚八點半 中英語合併彌撒 (守夜禮)
四月四日星期日：復活主日
上午十一點 中英語合併彌撒

4/3/10 Saturday, Easter Vigil
8:30pm Easter Vigil (combined Mass)
4/4/10 Easter Sunday
11:00am Mass (combined)

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

Communications Provided by Cindy Chu/Linda Yang

- 1.【葡萄藤】2010年四月份主編為陳曉茗姐妹，請大家踴躍投稿文章請寄稿庫管理 cindyfachu@yahoo.com, 或 sandychen20@yahoo.com。如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳，或葉誠聚弟兄，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內備用。
- 2.【葡萄藤】由於篇幅有限，且每雙月才出刊一次，若文稿太長，必需分數次才刊完，多半讀者已經忘記前期內容。所以投稿文章以三千字以內為原則。為了符合彈性編輯，若投稿文章實在無法刪減，但內容不宜分次刊完者，當期主編有權 (1) 破例一次編入，或 (2) 仍採用投稿分兩次上、下集為限。
- 3.【葡萄藤】在此也誠摯的邀請有興趣做主編或校對工作的朋友加入我們文字福傳的行列。
4. 大傳組的廣告聯絡人陳曉茗姊妹已返寧波，由於歸期不定，所以介紹廣告，暫時請與楊治財姊妹聯絡，聯絡電話為 (469) 952-7591 或任何大傳組同工。我們誠懇的邀請大家把為您服務又深得您嘉許的商家介紹給我們的讀者們，邀請他們在葡萄藤刊登廣告。也請大家多多支持及照顧我們的商家們。
5. 感謝堂區善會 (如聖母軍)及教友們過去一年多來，刊登諸多私人祝賀的廣告，如復活節領洗、堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚誌喜及結婚週年等等，增加廣告收入。也希望2010年度，教友們能繼續支持刊登私人廣告，請與楊治財姊妹聯絡，聯絡電話為 (469) 952-7591 或任何大傳組同工。

靈修陶成 張宏秀 陳慶鴻

Spirituality/Formation Teresa Chang, Anthony Chan

紀念救主受難日架上七言默思祈禱 Good Friday: Meditation on last seven Words of Jesus:
<http://www.catholicworld.info/prayerchinese/prayerjesusright.htm#cross7words>

疏效平博士及 陳澤康弟兄，穆景梅、何嫻姊妹將於 5/15、16(週六及週日下午)提供 2010 達拉斯講習會。
主題：我要起身到我父親那裏去。
對象：信主耶穌者、或渴望認識耶穌者。
請大家 抽空參加並為此祈禱。

成人慕道班 蕭啟煦提供

RCIA provided by Chee Shiao

請為所有慕道友祈禱。

Please pray for the catechumens who will be baptized.

兒童宗教教育 Lisa Longoria 提供

CCD Provided by Lisa Longoria

今年的堅振禮將於五月二日下午二時舉行，欲領受堅振者必須參與一次退省，如果沒有參與將臨期或四旬期的避靜，請參加下列的避靜：
四月九至十一日由 Youth 2000 主辦的週末避靜。
報名費 50 元。報名者必須參與週末避靜全程。
有關週末避靜之細節請與 Gregg or Debbie 聯繫。
有問題請與麗莎聯絡。

If your child is in Confirmation class and has not attended a retreat this year he or she must sign up for the Youth 2000 retreat weekend in Fort Worth April 9th-11th. The cost is \$50 and your child must attend the entire weekend. See Gregg or Debbie for retreat details and registration. If you have any other questions or need to make other arrangements you must see Lisa Longoria immediately. Confirmation will be May 2nd at 2p.m. so all requirements must be met by then.

星期五晚間祈禱會 周漸群提供

1. 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。每月的最後星期五由年青人以英語帶領禮儀及祈禱。
2. 4月2日是紀念救主受難日，下午三時有拜苦路，默想基督在十字架上的犧牲。當天沒有彌撒及明供聖體。
3. 我們在四月第二個星期五(4月9日)彌撒後的明供聖體時間中，繼續舉行「愛之旅」祈禱會，邀請主耶穌陪伴你，幫助你，並以重溫舊夢之祈禱方式，讓祂無限的慈愛，幫助有創傷的人。四月的主題是：帶領你重溫婚姻的愛之旅；記得當初倆人戀愛時的感覺嗎？邀請你來重新回味。五月份的題目：為特別需要寬恕的人分享“創傷”經驗，做釋放祈禱。
4. 4月11日星期日，是慈悲主日，耶穌要求我們在這主日前進行九日敬禮，在聖週五主受難日開始，每天都有特別為靈魂的祈禱意向，把靈魂帶到天主無限的慈愛中，希望大家熱心參與祈禱。九日敬禮禱文可在大廳索取。

青少年陶成組 Youth Ministry Provided by

請踴躍報名參與 Youth 2000!

Youth 2000 乃為青少年們舉辦的週末避靜，我們堂口歷年來都有教友參與。今年的週末避靜將於四月九至十一日舉行。這是一個由方濟會士主辦的週末避靜，內容充實。

聖心中文學校 萬玉珊 提供

四月四日將因復活節停課一次。

祝大家復活節快樂!

中文學校及宗教教育將於五月九日(星期日)12:30pm 合辦母親節午餐會，希望此活動不但可以表達對母親們的謝意，更給了孩子們一個學習服務的機會。目前老師們及家長會的義工們正

Friday Evening Prayer Meeting

provided by Louisa Chow

Friday evening Prayer Meeting (provided by Louisa Chow)

1. Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass, Adoration, prayer time and Benediction. Please join the prayer meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord. Last Friday of each month, the youth group leads the liturgy and prayer in English.
2. April 2 is Good Friday and we will have stations of the cross at 3pm. Please join us in meditation of the suffering and humiliation of Jesus Christ during his Passion in order to redeem us. There is no Mass or Adoration on Good Friday.
3. On April 9, we will continue our special prayer meeting called "Journey of Love" after Mass on first Friday evening. The theme of this month is "the journey of love in the life of matrimony". We will pray in front of the Eucharist. In the presence of Jesus Christ, and let HIM guide us and help us to refresh our memory of life from birth to now. Through meditation and prayer, we will experience the mercy and love of God in our life. The theme of the next month will be: "Sharing the experience of hurt for the need of forgiveness."
4. April 11, Sunday is the Feast of Divine Mercy, Jesus has asked us to prepare the Feast day by praying the Novena starting on Good Friday. Each day when we pray, we bring a different group of souls to the heart Jesus Christ and immerse them in this ocean of His Mercy. You can bring home a copy of the prayer of Novena in the lobby.

Debbie Haas

Sign up today for you and/or youth to join us at Youth 2000! Youth 2000 is a major retreat that our youth have been attending for years. It is run by the Franciscan Friars of the Renewal and includes talks, discussions, praise and worship, and perpetual adoration. April 9-11

The Sacred Heart Chinese School by Vivian Chou

NO CLASS- April 4th Happy Easter!

Chinese School and CCD will hold the Mother's Day Luncheon on May 9th (Sunday) @ 12:30pm. We hope that this event will not only show appreciation to all the mothers but also give the children an opportunity to learn the skills of serving. All

在積極籌劃菜單及節目進程序以便學生能夠發揮他們服務的才能.敬請大家多多支持此項有意義的活動.

成人圍棋班星期日下午 1:15pm 在慕道班教室上課.有興趣者請與章其鳴老師連絡, 電話:972-612-8880.

時間過的很快,四月十一日起再上三次課即為期末考,請學生們再接再勵,把握機會,儘量多多學習中文.假如有疑問,敬請與各班老師連絡.

聖傅天娜修女生命中的聖體聖事

我生命裡最隆重的時刻,就是領聖體的時候.我期待每一次的聖體聖事,並為每一次聖體聖事感謝至聖聖三。(1804)

我是甚麼?你卻是永生的君王。我的心靈啊,你知道今天誰要駕臨嗎?是的,我知道,可是奇怪地,我卻無法理解。他不只是君王,還是萬王之王,萬主之主,所有掌權者在他面前都要顫抖。今天他要來到我的心中。

我聽見他越走越近,我走出去迎接他並邀請他。當他進入我心並存留於此時,我心充滿了敬愛之情,使我因敬畏而昏厥,倒在他的腳邊。耶穌向我的靈魂伸出手,准許我走到他身旁。他向我保證說:「看,我離開天上的寶座,來跟你結合。你看見的只是一少部分,但你的靈魂已因愛情而心醉神迷。當你看見我充滿光榮的時候,你的心靈將會多麼驚奇啊!可是我要告訴你,永生必須在世間藉著聖體聖事開始。每一次的聖體聖事都使你更能在永恆之中與天主結合為一。」(1810)

teachers and PTA volunteers are working very hard on the menu and the process of the programs in order for the students to participate in this very meaningful event. Your support will be very appreciated.

Go game (Wei Qi) class is at 1:15pm upstairs in the RCIA room. If you have any interest in learning this traditional Chinese game, please feel free to contact Mr. Chi-Ming Chang at (972) 612-8880.

Time flies! After resuming class on April 11th, we will only have 3 more weeks left before the Final Exam. Please continue to study as much as you can and please feel free to contact your teacher if you need any help.

Diary of St. Faustina Kowalska

The most solemn moment of my life is the moment when I receive Holy Communion. I long for each Holy Communion, and for every Holy Communion I give thanks to the Most Holy Trinity.

I desire to unite Myself to human souls, Know, My daughter, that when I come to a human heart in Holy Communion, My hands are full of all kinds of graces which I want to give to the soul. But souls do not even pay any attention to Me; they leave Me to Myself and busy themselves with other things...They treat Me as a dead object. (1385)

I saw how unwillingly the Lord Jesus came to certain souls in Holy Communion. And He spoke these words to me: I enter into certain hearts as into a second Passion. (1598)

I go out to meet Him, and I invite Him to the dwelling place of my heart, humbling myself profoundly before His majesty. But the Lord lifts me up from the dust and invites me, as His bride, to sit next to Him and to tell Him everything that is on my heart. And I, set at ease by His kindness, lean my head on His breast and tell Him everything. In the first place, I tell Him things I would never tell to any creature. And then, I speak about the needs of the Church, about the souls of poor sinners and about how much they have need of His mercy.